

Inhalt

Einleitung	13
------------------	----

Konrad Ehlich (Berlin / München)

Sprachen in der Gesellschaft, Sprachen in der Schule	25
--	----

A Mehrsprachigkeit in der Gesellschaft

Haci-Halil Uslucan (Essen)

Die Vielfalt türkischer Lebenswelten in Deutschland	45
---	----

Uta Quasthoff (Dortmund)

Mehrsprachigkeit und institutionelle Kommunikation	63
--	----

Yaşar Sarıkaya (Osnabrück)

Mehrsprachigkeit und Moschee	79
------------------------------------	----

Ali Osman Öztürk, Umut Balcı (Konya, Canakkale)

Einige Bemerkungen zum Beitrag der deutschsprachigen Literatur von Türken zur mehrsprachigen Integration	89
---	----

Sabine Wilmes (Brüssel)

Mehrsprachigkeit in Minderheitenschulsystemen	101
---	-----

Gudrun Marci-Boehncke, Matthias Rath,

Habib Güneşli (Dortmund, Ludwigsburg)

Das Mediennutzungsverhalten türkischer Jungen der dritten Generation und ihre sprachliche Entwicklung im sozialen Integrationsprozess	113
---	-----

Mariella Costa (Bochum)

Sprachbiographien der italienischen comunità in Wolfsburg	127
---	-----

Ingo Schöningh (Tokio)

Was ist Mutter(s)Sprache? Zum Erwerb des Vietnamesischen von vietnamesischstämmigen Kindern in Deutschland	139
---	-----

B Mehrsprachigkeit im vorschulischen Bereich

Ernst Apeltauer (Flensburg)

Mehrsprachigkeit in und vor der Schule 153

Eva Briedigkeit (Soest)

Sprache(n) fördern im Elementarbereich 169

Kerstin Leimbrink (Dortmund)

„Musilanguage“: Das Potential der Musik
für die Sprachförderung 185

Aysun Aydemir (Lünen)

Frühzeitige Förderung der Zweisprachigkeit – Best Practice 197

Anastasia Şenyıldız (Bursa)

Mehrsprachigkeitskonzepte in Deutschland und in der Türkei
am Beispiel von Deutsch in Kindertageseinrichtungen 203

Mine Kaluk, Annette Mojsa-Paul (Dortmund)

Sprachförderung in und mit den Naturwissenschaften. Natur-
wissenschaftliche Bildung im Hinblick auf die Sprachförderung
im Elementarbereich unter besonderer Berücksichtigung
mehrsprachiger Kinder 215

C Sprachdiagnostik

Stefan Jeuk (Ludwigsburg)

Sprachdiagnostik und Förderung 223

Sabine Forschner, Marta Kulik (Hamburg)

Sprachdiagnostische Praxis im mehrsprachigen Kontext 233

D Mehrsprachigkeit im Unterricht

Wilhelm Griebhaber (Münster)

Zur Rolle der Schriftlichkeit bei der Vermittlung fachlicher Inhalte .. 249

Zeynep Kalkavan (Münster)

Sprachliche und textstrukturelle Gemeinsamkeiten sowie Unter-
schiede in mündlichen und schriftlichen Textwiedergaben
in der Zweitsprache 261

Ahmet Arslan (Arnsberg)
 Der Türkischunterricht in NRW –
 ein treuer Weggefährte der Migrationsgeschichte 283

Wienke Spiekermann (Dortmund)
 Die Anapher – diagnosegeleitete Förderung im Bereich der
 thematischen Fortführung bei Kindern mit türkischer Erstsprache .. 297

Parthena Soulidou (Düsseldorf)
 Sprachförderung mit Kinderliteratur. Ein „Theater-musikalisches
 Projekt: Der kleine Prinz“ nach Antoine de Saint-Exupéry 315

Yüksel Ekinci (Dortmund)
 Mehrsprachigkeit im Unterricht und an außerschulischen
 Lernorten. Wortschatzvermittlung in und außerhalb der Schule 325

E Sprachkontraste

Elke Montanari (Hildesheim)
 Determination im mehrsprachigen Deutscherwerb 345

Laryssa Tarasevich (Minsk)
 Deutsche und russische lokale Präpositionen
 im Sprachgebrauch. Eine vergleichende
 semantisch-pragmatische Untersuchung 361

Yasemin Balci (Istanbul)
 Türkische Insertionen in deutschen Sätzen –
 Beispiele deutscher Frauen in Istanbul 381

Lirim Selmani (Dortmund)
 Syntaktische Kompetenz bilingualer Kinder 391

Ludger Hoffmann (Dortmund)
 Eine funktionale Grammatik für die Vermittlung des Deutschen 413

Autorinnen und Autoren 435